

Comprendere i marchi bio

Guida all'acquisto dei prodotti biologici

L'offerta di prodotti biologici nel commercio è in continuo aumento e anche le indicazioni relative alla produzione biologica che si trovano sui prodotti sono sempre più numerose. L'obiettivo: informare le consumatrici e i consumatori e rendere i prodotti biologici facilmente riconoscibili. Allo stesso tempo, la moltiplicazione delle etichette non aiuta le consumatrici e i consumatori nella loro scelta. Il presente promemoria offre una panoramica dei marchi comunemente attribuiti ai prodotti biologici in Svizzera. Le spiegazioni sui contesti e requisiti rispettivi devono consentire agli acquirenti di orientarsi più facilmente in questa giungla di marchi.



Prodotti biologici in Svizzera

In Svizzera i prodotti biologici sono ormai accessibili attraverso tutti i canali di distribuzione (vendita diretta, negozi biologici, commercio al dettaglio, negozi di prodotti dietetici, commercio elettronico ecc.) e la loro quota di mercato è in costante aumento.

La maggior parte dei generi alimentari biologici prodotti in Svizzera sono fabbricati secondo le direttive di Bio Suisse. Bio Suisse è l'associazione delle agricoltrici e degli agricoltori bio e dispone di un proprio marchio: la Gemma. Nel commercio però un numero crescente di altri marchi biologici vede la luce.

Per le consumatrici e i consumatori non è sempre facile fare la differenza tra un marchio e l'altro. Al fine di fornire una visione d'insieme, qui di seguito sono presentate le basi in materia di produzione, trasformazione e certificazione dei diversi marchi.

Marchi bio nazionali e privati

Il termine «**biologico**» e i suoi derivati «**bio**» ed «**eco**» sono protetti nel settore agro-alimentare e possono essere utilizzati solo per designare prodotti che soddisfano i requisiti legali. I marchi bio spesso utilizzati a tal fine possono essere suddivisi in due categorie:

Marchi nazionali

A differenza di Francia, Germania, Danimarca e Unione europea (UE), la Svizzera non dispone di un proprio marchio biologico nazionale.



Esempi di marchi nazionali

Marchi privati

I marchi privati possono appartenere a un'associazione, un gruppo di lavoro o un'impresa. Essi si basano su direttive di diritto privato. Ecco qualche esempio di marchi privati:

- marchi bio che comprendono diverse categorie di prodotti, come la Gemma (Bio Suisse) o Demeter;
- marchi bio per singole categorie di prodotti, p. es. Delinat (vino), fidelio (carne), KAGfreiland (prodotti di origine animale) o Soyana (prodotti di origine vegetale);
- prodotti biologici di una determinata regione (p. es. RegioFair o Gran Alpin);
- prodotti biologici le cui sementi provengono da selezione biologica riconosciuta (bioverita).

Basi legali per l'etichettatura

Svizzera

La protezione della salute, la prevenzione contro le frodi e la messa a disposizione di informazioni figurano tra i principi fondamentali della legislazione alimentare (LDerr, art. 1)^[1]. Questo vale naturalmente anche per gli alimenti biologici.

In Svizzera, i principi che regolano la produzione e la trasformazione dei prodotti biologici sono dettati dall'ordinanza sull'agricoltura biologica e la designazione dei prodotti e delle derrate alimentari ottenuti biologicamente (ordinanza svizzera sull'agricoltura biologica, RS 910.18)^[2]. L'ordinanza del DEFR sull'agricoltura biologica^[3] definisce i componenti e i processi autorizzati per la trasformazione e disciplina il controllo e la certificazione delle derrate alimentari prodotte biologicamente. Ai sensi dell'ordinanza svizzera sull'agricoltura biologica, alla produzione si applicano i seguenti principi:

- rispetto dei cicli e processi naturali;
- elevato livello di qualità e naturalità;
- allevamento rispettoso della specie, regolari uscite all'aperto e pascolo adeguato;
- basso inquinamento delle risorse naturali;
- accento posto sulla fertilità del suolo;
- impiego di tecniche non invasive per controllare organismi nocivi, infestanti e malattie fungine (nessun ricorso a sostanze ausiliarie chimiche di sintesi);
- concimi aziendali e compost invece dei concimi chimici;
- rinuncia all'uso di organismi geneticamente modificati;
- trasformazione delicata;
- solo aromi naturali;
- minore ricorso agli additivi (p. es. niente coloranti, niente conservanti).

Marca: segno protetto dalla legge che serve a contraddistinguere i prodotti;

Logo: segno grafico, simbolo o icona che permette di riconoscere un prodotto;

Sigillo: rappresentazione grafica o testo che fornisce indicazioni sulla qualità di un prodotto;

Marchio: termine generico che può designare un logo o una marca (marchio protetto) e/o indicare il modo di produzione o l'origine di un prodotto.

UE

Il regolamento (CE) n° 834/2007 del Consiglio del 28 giugno 2007 relativo alla produzione biologica e all'etichettatura dei prodotti biologici (regolamento sul biologico dell'UE)^[4] disciplina la produzione e la trasformazione dei prodotti biologici nell'UE. Esso si applica in relazione con i regolamenti 889/2008 (modalità di applicazione) e 1235/2008 (importazioni da paesi terzi). A decorrere dal 1° gennaio 2021, questi regolamenti saranno sostituiti dal regolamento (UE) 848/2018. I principi applicabili in Svizzera per una produzione sostenibile si applicano anche nell'UE. Le derrate alimentari prodotte conformemente alle disposizioni del regolamento sul biologico dell'UE sono contrassegnate con il marchio bio dell'UE.



Marchio bio dell'UE



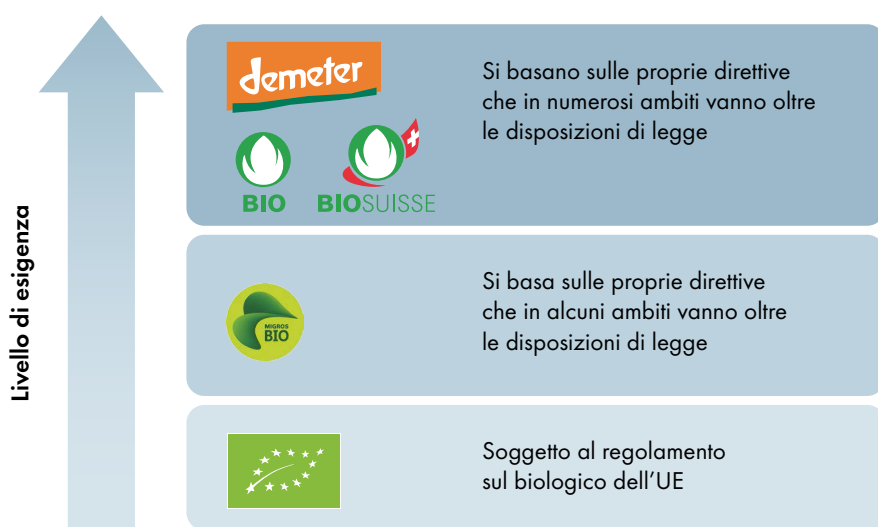
Conversione all'agricoltura biologica

Le aziende agricole in conversione all'agricoltura biologica devono etichettare i loro prodotti in maniera consona. A tal fine, nel commercio, il rispettivo marchio viene completato con la menzione «Conversione».

Esigenze dei diversi marchi

I diversi marchi che dispongono di proprie direttive non hanno tutti le stesse esigenze in materia di produzione e trasformazione. Tutti i marchi sono conformi alle disposizioni di legge (ordinanza svizzera sull'agricoltura biologica o regolamento sul biologico dell'UE). Alcuni hanno delle esigenze che vanno oltre le basi legali e dispongono di

direttive più severe in diversi ambiti (p. es. secondo la Gemma/Bio Suisse: limiti per l'utilizzo di rame in arboricoltura e viticoltura, produzione di latte e carne basata sulla superficie inerbita, promozione diretta della biodiversità). I requisiti di altri marchi sono descritti nelle tabelle alle pagine 5, 6 e 7.



Le esigenze in materia di produzione e trasformazione sono sempre conformi alle basi giuridiche. Le direttive di alcuni marchi vanno però oltre le disposizioni di legge. Ulteriori esempi sono presentati qui di seguito.

Enti di certificazione e di controllo svizzeri per i prodotti biologici

I prodotti certificati da uno degli enti di certificazione e di controllo svizzeri che non sono muniti di alcun altro marchio di diritto privato possono essere contrassegnati con il sigillo dell'ente di certificazione. Tali prodotti sono in vendita principalmente nei negozi biologici.

Il codice dell'ente di certificazione deve essere iscritto sulla confezione di qualsiasi prodotto biologico. In Svizzera esistono quattro enti di certificazione e di controllo:

- bio.inspecta AG (CH-BIO-006): certificazione di aziende agricole, prodotti trasformati e commerci
- Bio Test Agro AG (BTA) (CH-BIO-086): certificazione di aziende agricole, prodotti trasformati e commerci
- Ecocert IMOswiss AG (CH-BIO-004): certificazione di prodotti trasformati e commerci
- ProCert AG (CH-BIO-038): certificazione di prodotti trasformati e commerci



Sigillo attestante il controllo effettuato da bio.inspecta

Principio della globalità aziendale

Il principio della globalità aziendale costituisce una differenza importante tra i diversi marchi bio. In Svizzera, l'insieme dell'azienda biologica deve essere gestito biologicamente. Questo vale anche per le aziende straniere che fabbricano dei prodotti Gemma o Demeter. Per i prodotti biologici realizzati conformemente al regolamento sul biologico dell'UE, il principio della globalità aziendale non è obbligatorio. In queste aziende è possibile gestire solo singole unità di produzione secondo le regole della produzione biologica, a condizione che possano essere separate chiaramente e efficacemente dalle unità non biologiche.

Chi decide cosa rappresenta un marchio?

A seconda del marchio, diversi attori (p. es. le produttrici e i produttori) contribuiscono a stabilire le direttive che vanno oltre le basi giuridiche. Nel caso dei marchi Gemma (Bio Suisse) o Demeter è l'associazione che determina le direttive pur coinvolgendo fortemente i suoi membri. Il marchio appartiene quindi alle produttrici e ai produttori, ovvero alla

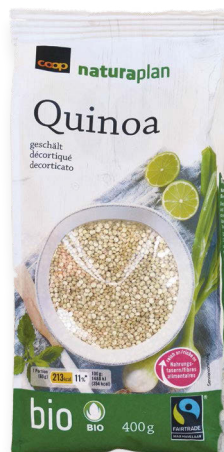
loro associazione. I marchi nazionali o comunitari, come il marchio bio dell'UE, si conformano alle disposizioni di legge e sono implementati dallo Stato (*top-down*). Altri marchi, tra cui BioOrganic, si basano sul quadro giuridico e appartengono ai commercianti.



I diversi marchi bio si differenziano per il livello di partecipazione delle produttrici e dei produttori. Nel caso dei marchi che appartengono a un'associazione, come Demeter o la Gemma, le produttrici e i produttori dispongono di un importante diritto di supervisione per quanto riguarda la definizione degli standard. Per i marchi soggetti a regolamenti statali (p. es. il regolamento sul biologico dell'UE), il livello di partecipazione alla definizione degli standard è più basso.

Co-branding

Sui prodotti biologici possono senz'altro essere apposti diversi marchi. Questo è comune ad esempio nei prodotti Coop, che combinano il marchio commerciale Naturaplan con la Gemma (Bio Suisse). I prodotti Alnatura ne sono un altro esempio: essi possono anche essere contrassegnati con il marchio Demeter. Oltre alla combinazione tra marchi biologici e marchi commerciali, i primi possono anche essere associati a marchi regionali o marchi di commercio equo e solidale (Fairtrade).



Gemma (Bio Suisse), Naturaplan e Fairtrade






Demeter e Alnatura

Marchi bio sul mercato svizzero

Nelle seguenti tabelle sono presentati i marchi biologici più comuni in Svizzera. L'elenco non è esaustivo, perché sul mercato svizzero si trovano

sempre più spesso anche prodotti muniti di marchi bio stranieri come ad esempio Naturland o Bioland provenienti dalla Germania.

Marchio	Punti vendita	Descrizione
I marchi che appartengono a un'associazione dispongono di proprie direttive e i rispettivi prodotti sono certificati da un audit esterno.		
Demeter 	negozi delle fattorie, negozi biologici, negozi di prodotti dietetici, Coop, Migros, farmacie, commercio elettronico	<ul style="list-style-type: none"> • Si tratta del più antico marchio bio. • Direttive valide in tutto il mondo; • Numerose esigenze supplementari che vanno oltre le disposizioni dell'ordinanza svizzera sull'agricoltura biologica e le direttive di Bio Suisse; • Requisiti supplementari quali l'impiego di preparazioni biodinamiche e l'allevamento conforme alla natura specifica degli animali (p. es. divieto di decornare i bovini e di eliminare i pulcini maschi); • Restrizioni nella trasformazione (si rinuncia p. es. all'omogeneizzazione del latte); • Meno additivi autorizzati (sui 48 additivi ammessi nella produzione biologica solo 15 sono autorizzati; p. es. è vietato l'uso di sale nitratato per salamoia); • Ulteriori informazioni su Demeter sono disponibili su demeter.ch.
Bio Suisse / Gemma   BIO SUISSE	negozi delle fattorie, negozi biologici, negozi di prodotti dietetici, Coop e altri canali di distribuzione	<ul style="list-style-type: none"> • Bio Suisse ha stabilito numerosi requisiti supplementari relativi alla produzione e la trasformazione dei prodotti Gemma che vanno oltre quelli dell'ordinanza svizzera sull'agricoltura biologica. Per ulteriori informazioni su queste differenze, si prega di consultare il sito web di Bio Suisse. • La marca appartiene alle agricoltrici e agli agricoltori di Bio Suisse. • Raffigurazione della Gemma con la bandiera svizzera se almeno il 90% delle materie prime proviene dalla Svizzera; • La Gemma senza bandiera contraddistingue prodotti per i quali più del 10% delle materie prime proviene dall'estero, dove esse sono prodotte secondo le direttive di Bio Suisse. • Le direttive per la produzione e la trasformazione sono definite da Bio Suisse. • La trasformazione è soggetta a restrizioni (p. es. si rinuncia all'uso di aromi). • Sono disciplinati anche gruppi di prodotti supplementari, l'acquacoltura, la produzione di insetti e la gastronomia. • Impiego ridotto di additivi (sui 48 additivi ammessi nella produzione biologica solo 34 sono autorizzati).







Marchi controllati da un audit interno







I marchi controllati da un audit interno appartengono alle imprese e servono a rendere i loro prodotti bio facilmente riconoscibili. I prodotti sono tuttavia certificati conformi almeno all'ordinanza svizzera sull'agricoltura biologica o al regolamento sul biologico dell'UE. Il rispetto delle direttive proprie all'impresa è verificato grazie a un sistema interno di assicurazione della qualità.

Marchi controllati da un audit esterno

Questi marchi dispongono di proprie direttive in materia di produzione e trasformazione. Il rispetto delle direttive è verificato in azienda e anche da un ente di certificazione indipendente accreditato. È la ragione per cui questi marchi godono di una grande credibilità.

Marchio	Punti vendita	Descrizione
I marchi bio dei commerci al dettaglio dispongono di proprie direttive e i rispettivi prodotti sono certificati da un audit esterno.		
Naturaplan 	Coop	<ul style="list-style-type: none"> • Direttive per la produzione e la trasformazione di Bio Suisse (valide per i prodotti svizzeri e stranieri); • I prodotti provenienti dall'estero sono, per quanto possibile, anche certificati Fairtrade (Max Havelaar). • Soltanto in casi eccezionali si trovano anche prodotti Naturaplan senza Gemma. • Alcuni prodotti sono inoltre certificati Demeter.
Migros Bio  	Migros	<ul style="list-style-type: none"> • Le materie prime provenienti dalla Svizzera sono prodotte secondo le direttive di Bio Suisse. • I prodotti con almeno il 90 % di materie prime svizzere possono essere contrassegnati con il marchio Migros Bio Swissness. • La frutta e la verdura provenienti dalla Svizzera sono contrassegnate non solo con il marchio bio di Migros ma anche con la bandiera svizzera. • Direttive per la trasformazione conformi all'ordinanza svizzera sull'agricoltura biologica (singole esigenze vanno oltre l'ordinanza svizzera: si rinuncia p. es. ai trasporti aerei e agli imballaggi in alluminio); • I prodotti stranieri sono fabbricati e trasformati conformemente alle esigenze del regolamento sul biologico dell'UE. • I prodotti biologici stranieri non possono provenire da aziende in conversione.
bio natur plus 	Manor	<ul style="list-style-type: none"> • I prodotti svizzeri sono fabbricati secondo le direttive di Bio Suisse. • I prodotti stranieri sono preferibilmente fabbricati secondo le direttive di Bio Suisse o di quelle del regolamento sul biologico dell'UE. • Le tappe di trasformazione inutili sono evitate e i processi di trasformazione utilizzati devono essere il più possibile delicati. È evitato anche l'impiego di additivi e coadiuvanti tecnologici chimici di sintesi (p. es. niente latticini UHT, panetterie Manor con un assortimento di pane al 100 % bio). • I prodotti sono costituiti al 100 % da materie prime provenienti da agricoltura biologica.



Marchio	Punti vendita	Descrizione
I marchi commerciali bio dei commerci al dettaglio sono controllati da un sistema interno di assicurazione della qualità.		
Bio Organic  	Lidl	<ul style="list-style-type: none"> • I prodotti sono in gran parte fabbricati e trasformati secondo le direttive di Bio Suisse (Gemma). • I prodotti contrassegnati con la croce svizzera provengono almeno al 90 % dalla Svizzera e sono fabbricati secondo le direttive di Bio Suisse (Gemma). • I prodotti muniti del marchio bio dell'UE sono fabbricati e trasformati secondo le esigenze del regolamento sul biologico dell'UE.
NatureSuisse Bio / NatureActive Bio  	ALDI SUISSE	<ul style="list-style-type: none"> • I prodotti NatureSuisse Bio sono fabbricati e trasformati secondo le direttive di Bio Suisse (Gemma). • I prodotti NatureSuisse Bio non trasformati provengono al 100 % dalla Svizzera. • Nel caso dei prodotti NatureSuisse Bio trasformati, al massimo il 10 % delle componenti può provenire dall'estero. • I prodotti NatureActive Bio sono dei prodotti biologici provenienti dall'estero e fabbricati secondo le esigenze del regolamento sul biologico dell'UE.
enerBiO 	Denner	<ul style="list-style-type: none"> • enerBiO è la marca bio per derrate alimentari propria alla catena di drogherie tedesca ROSSMANN. • I prodotti sono in vendita da Denner in Svizzera e nelle filiali ROSSMANN in Germania. • I prodotti enerBiO sono fabbricati e trasformati conformemente al regolamento sul biologico dell'UE.
Natur pur 	Spar	<ul style="list-style-type: none"> • I prodotti sono fabbricati e trasformati secondo le direttive dell'ordinanza svizzera sull'agricoltura biologica. • I prodotti stranieri sono soggetti alle esigenze previste dal regolamento sul biologico dell'UE.



Nel commercio si trovano anche prodotti bio con la dicitura «**Biofarm**» o «**Alnatura**». Questi fornitori di prodotti biologici non rientrano nella classificazione degli altri marchi bio, perché non si tratta di marchi ai sensi dell'ordinanza sull'agricoltura biologica.



Biofarm è una cooperativa con circa 600 membri (fondata nel 1972). I prodotti di Biofarm sono disponibili nel commercio specializzato in prodotti biologici e nel commercio elettronico. Biofarm compra il raccolto proveniente da agricoltura biologica di produttrici e produttori Gemma svizzeri e organizza la commercializzazione per la trasformazione industriale di cereali, piante oleaginose, frutta da tavola, frutta destinata alla trasformazione e bacche. La cooperativa, situata a Kleindietwil, è certificata secondo le direttive di Bio Suisse. Per completare la sua gamma, Biofarm acquista anche prodotti stranieri. Questi ultimi sono per la maggior parte fabbricati secondo le esigenze della Gemma (in casi eccezionali sono conformi solo alle direttive del regolamento sul biologico dell'UE); il più delle volte sono inoltre certificati Fairtrade. Biofarm è quindi definita come marca o marchio commerciale.

«**Rapunzel**» o «**Terra Verde**» ne sono altri esempi. Si tratta tuttavia di logo o di marche che si trovano esclusivamente su prodotti biologici. Inoltre esistono diversi concetti di negozi bio specializzati nella vendita di prodotti biologici con varie etichette.



In Svizzera i prodotti Alnatura sono disponibili presso la Migros o nelle filiali Alnatura. Gli standard di produzione corrispondono almeno al regolamento sul biologico dell'UE. Numerosi prodotti sono inoltre soggetti alle esigenze di diritto privato di Demeter, Bio Suisse, Bioland (DE) o Naturland (DE) e contrassegnati con il rispettivo marchio. Il co-branding tra Alnatura e un marchio di diritto privato è quindi possibile.



Fonti

- [1] **Legge sulle derrate alimentari (RS 817.0 LDerr)**
www.admin.ch > Diritto federale > Raccolta sistematica > Ricerca 817.0
→ Link diretto
- [2] **Ordinanza sull'agricoltura biologica (RS 910.18)**
www.admin.ch > Diritto federale > Raccolta sistematica > Ricerca 910.18
→ Link diretto
- [3] **Ordinanza del DEFR sull'agricoltura biologica (RS 910.181)**
www.admin.ch > Diritto federale > Raccolta sistematica > Ricerca 910.181
→ Link diretto
- [4] **Regolamento sul biologico dell'UE (Reg. [CE] n° 834/2007)**
<https://eur-lex.europa.eu> > Ricerca 32007R0834
→ Link diretto

Imprint

Editore

Istituto di ricerca dell'agricoltura biologica FiBL
Ackerstrasse 113, casella postale 219, CH-5070 Frick
Tel. 062 865 72 72, info.suisse@fibl.org, www.fibl.org

Autrici: Tamina Felder (FiBL), Seyedehzahra Mostafavikashani (FiBL), Bernadette Oehen (FiBL), Ursula Kretzschmar (FiBL)

Rilettura: Regula Bickel (FiBL), Karin Nowack (Bio Suisse), Philippe Schärren (bio.inspecta AG)

Redazione: Vanessa Gabel (FiBL) **Layout:** Brigitta Maurer (FiBL)

Traduzione: Sonja Wopfner (sonja.wopfner@outlook.com)

Foto: Andreas Basler, Thomas Alföldi, Biofarm

FiBL n° ordine 1183 **ISBN PDF:** 978-3-03736-363-8

Il presente promemoria può essere scaricato gratuitamente da shop.fibl.org.

© FiBL, 2020